

TIẾNG VIỆT (VIETNAMESE)



CITY OF BOSTON
Office of the Mayor
Martin J. Walsh

QUAN TRỌNG!
Tài liệu này có các **thông tin quan trọng**. Để xem tài liệu bằng Tiếng Việt vui lòng truy cập:
<https://www.boston.gov/covid19#more-resources>

21 Tháng Ba 2020

Kính gửi Quý Cư Dân,

Đây là khoảng thời gian đầy khó khăn đối với các gia đình, bạn bè, hàng xóm láng giềng và các cộng đồng chúng ta. Là một Thành Phố, bây giờ chính là thời điểm chúng ta cùng nhau đồng lòng, và cần trọng chú ý mọi người xung quanh.

Quan trọng nhất, chúng tôi khuyến khích mọi người hãy thận trọng và tự chăm sóc bản thân mình. Có những điều đơn giản mọi người đều có thể làm nhưng sẽ tạo nên sự khác biệt lớn lao:



- Rửa tay quý vị thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.
- Dùng chất khử trùng tay chứa cồn có nồng độ tối thiểu 60%.
- Tránh bắt tay nhau.
- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khuỷu tay hoặc khăn giấy.
- Vệ sinh và khử trùng các đồ vật và bề mặt thường xuyên chạm vào.
- Tránh tiếp xúc gần gũi với những người đang ốm.
- Xin hãy nhớ việc **giữ khoảng cách** sẽ liên quan đến: Tránh xa các đám đông dưới mọi hình thức. Giữ khoảng cách ít nhất 6 foot (2 mét) so với người khác trong hoạt động thường ngày của quý vị.
- Nếu quý vị nghĩ rằng mình bị bệnh, hãy gọi cho bác sĩ của quý vị hoặc số 311 để được kết nối với Đường Dây Sức Khỏe của Thị Trưởng. Chúng tôi yêu cầu mọi người đầu tiên hãy gọi điện trước khi đến ER (Phòng Cấp Cứu) để ER của chúng ta không bị quá tải.
- Chúng tôi cũng yêu cầu mọi người không gọi 911 trừ khi họ gặp phải trường hợp cấp cứu về y tế. Boston EMS không tiến hành xét nghiệm vi-rút corona.

Tại Boston, chúng tôi cực kỳ xem trọng tình huống này. Hệ Thống Trường Công Lập Boston đã đóng cửa và sẽ mở cửa lại vào Thứ Hai, ngày 27 tháng Tư. Một danh sách các địa điểm nhận bữa ăn sẽ được đính kèm dành cho các gia đình cần lấy bữa ăn cho con em họ.

Chúng tôi đang tuân thủ tuyên bố tình trạng khẩn cấp toàn tiểu bang của Thống Đốc Baker cấm tập trung hơn 25 người đồng thời cấm tiêu thụ thực phẩm hoặc đồ uống tại chỗ ở các quán bar và nhà hàng cho đến ngày 5 tháng Tư.

Đây là một tình huống sẽ biến chuyển nhanh chóng, và các hoàn cảnh cũng như lệnh khẩn cấp có thể thay đổi. **Chúng tôi sẽ tiếp tục cập nhật cho quý cư dân thông qua trang web [boston.gov/coronavirus](https://www.boston.gov/coronavirus)**, cuộc gọi tự động đến các cư dân cao niên, mạng truyền thông xã hội (bao gồm @marty_walsh và @HealthyBoston trên Twitter và Facebook của Thành Phố Boston), tin nhắn văn bản AlertBoston, và thông tin cập nhật thường xuyên qua các phương tiện truyền thông. Nếu quý vị không chắc chắn về bất kỳ thông tin nào đã nghe được, vui lòng gọi 3-1-1, Đường Dây Nóng Trợ Giúp của Thị Trưởng. Chúng tôi có những thông tin quý vị cần.

Tôi xin được gửi lời cảm ơn đến tất cả những người đã giúp đỡ chúng tôi: các nhân viên ứng phó khẩn cấp và chuyên gia y tế, các gia đình và hàng xóm, các thầy cô giáo, các nhà lãnh đạo cộng đồng cùng tất cả những con người đang thể hiện những gì khiến Boston trở nên mạnh mẽ. Chúng tôi đang làm tất cả những gì có thể để giữ cho người dân Boston luôn khỏe mạnh và an toàn. Thay mặt thành phố chúng ta yêu mến, xin cảm ơn quý vị đã thực hiện phần trách nhiệm của mình.

Trân trọng,

Thị Trưởng Martin J. Walsh